



OBJETIVOS GENERALES

Esta actividad se basa en una canción que relata una historia en la cual, en lo gramatical, se pueden observar los verbos regulares e irregulares en presente indicativo (se intenta reforzar su comprensión a través de la canción). Se pretende también que el estudiante se familiarice con el pretérito perfecto, el pretérito indefinido, el pretérito imperfecto (en el coro), la perífrasis ir + gerundio y con nuevo vocabulario. La canción es un poco larga, pero trabajar con ella puede resultar muy divertido y útil. Con esta historia se puede tratar la expresión de preferencias y gustos, el amor y el tema de la inmigración, desde una perspectiva cultural; asimismo, y de una forma indirecta, se puede abordar la situación de Estados Unidos y Cuba.

Estos temas se pueden explotar dependiendo del nivel del estudiante y se pueden adaptar y realizar varias actividades.

CONTENIDOS

Comprensión auditiva, expresión escrita e interacción entre estudiantes.

DESTINATARIOS

Estudiantes de Nivel A2 y B1/B2 del *Marco Común Europeo de Referencia* (nivel elemental y nivel intermedio)

MATERIALES

La canción “Ella y él”, del cantante guatemalteco Ricardo Arjona (letra y música), del disco *Si el norte fuera el sur* (Sony Music, Columbia, 1996). Duración: 6:13.

Disponible en:

<http://youtube.com/watch?v=R2BJfO74qB0>

PROCEDIMIENTO

Presentamos al estudiante información del cantante como parte cultural de la clase. Se entrega la hoja de trabajo con letra incompleta para completar.

Primera audición, para que se familiaricen con la canción e intenten rellenar huecos, si desean (si comprenden, pueden escribirlo). Deben prestar atención al vocabulario que se refiera a países o ciudades, profesiones, las partes del cuerpo, nacionalidades, comida, vocabulario de descripción física, nombres propios, gustos y preferencias e idiomas. Los alumnos revisan sus respuestas y las comparan.

Segunda audición, para comprobar la actividad, se puede realizar con el soporte del vídeo. Se corrige en grupo y con el profesor. Se entrega la canción completa.

Post audición: orientada a abrir un diálogo entre los estudiantes. Entre los temas que se pueden explotar: las personas de distintas nacionalidades que se llegan a enamorar (el amor), las diferencias entre nacionalidades y los gustos, las ideologías y el amor, las creencias de uno que pueden cambiar (sentimientos como odio, amor, tolerancia, aceptación), sobre la adaptación a un país, etc.

Como actividad opcional, para expresión escrita podrían completar algunas preguntas relacionadas al tema de la canción.

También se incluye un cuadro, como recurso, ya sea para el profesor, para el estudiante o para ambos. Se puede utilizar para crear más actividades.

Ella es de _____, él de _____
ella baila en Tropicana, a él le gusta _____
ella vende besos en un burdel
mientras él se gradúa en U.C.L.A

Ella es medio marxista, él es republicano
ella quiere ser _____, él odia a _____
él cree en la Estatua de la Libertad
y ella en su vieja Habana de la soledad.

Él ha comido _____
ella moros con cristianos
él, _____
ella un mojito cubano
ella se fue de gira a _____
y él de vacaciones al mismo lugar.

Mulata hasta _____, él _____ como el sol
ella no habla _____, y él menos _____
él fue a tomar un trago sin sospechar
que iba a encontrar el amor en aquel lugar.

Lo que las ideologías dividen al hombre
el amor con sus hilos los une en su nombre.

Coro

Ella mueve su _____ al ritmo de un tan tan
y él se va divorciando del Tío Sam
él se refugia en su _____... la quiere para él
y ella se va olvidando de Fidel
qué sabían Lenin y Lincoln del amor
qué saben Fidel y Clinton del amor...

Ella se sienta en su mesa, él tiembla de la emoción
ella se llama _____ y él se llama _____
ella dice *hola chico*, él contesta *hello*
a ella no le para el pico, él dice *speak slow*
Él se guardó su bandera, ella olvidó los conflictos
él encontró la manera de que el amor salga invicto
la tomó de _____ y se la llevó
el yanqui de _____ se enamoró.

Lo que las ideologías dividen al hombre
el amor con sus hilos los une en su nombre.

Ahora viven en _____
buscaron tierra neutral
ella logró ser _____, él es un tipo normal
caminan de la mano, calle Campos Elíseos
como quien se burla del planeta y sus vicios.

ELLA Y ÉL



ELLA Y ÉL



Ella es de la Habana, él de Nueva York
ella baila en Tropicana, a él le gusta el rock
ella vende besos en un burdel
mientras él se gradúa en U.C.L.A.

Ella es medio marxista, él es republicano
ella quiere ser artista, él odia a los cubanos
él cree en la Estatua de la Libertad
y ella en su vieja Habana de la soledad.

Él ha comido hamburguesas
ella moros con cristianos
él, el champagne con sus fresas
ella un mojito cubano
ella se fue de gira a Yucatán
y él de vacaciones al mismo lugar.

Mulata hasta los pies, él rubio como el sol
ella no habla inglés, y él menos español
él fue a tomar un trago sin sospechar
que iba a encontrar el amor en aquel lugar.

Lo que las ideologías dividen al hombre
el amor con sus hilos los une en su nombre.

Coro

Ella mueve su cintura al ritmo de un tan tan
y él se va divorciando del Tío Sam
él se refugia en su piel... la quiere para él
y ella se va olvidando de Fidel
qué sabían Lenin y Lincoln del amor
qué saben Fidel y Clinton del amor....

Ella se sienta en su mesa, él tiembla de la emoción
ella se llama Teresa y él se llama John
ella dice *hola chico*, él contesta *hello*
a ella no le para el pico, él dice *speaks slow*
El se guardó su bandera, ella olvidó los conflictos
él encontró la manera de que el amor salga invicto
la tomó de la mano y se la llevó
el yanqui de la cubana se enamoró.

Lo que las ideologías dividen al hombre
el amor con sus hilos los une en su nombre.

Ahora viven en París
buscaron tierra neutral
ella logró ser actriz, él es un tipo normal
caminan de la mano, calle Campos Elíseos
como quien se burla del planeta y sus vicios.

vocabulario (según el contexto)

- la estatua (como una escultura)
- el mulato / la mulata (de color moreno, nacido de blanco y negro, o viceversa)
- las ideologías (conjunto de ideas propias)
- el ritmo (orden regular, frecuencia periódica de un fenómeno fisiológico)
- la manera (modo / forma de ser o hacer algo)
- el planeta (nuestro mundo, donde vivimos)
- neutral (que no está a favor de uno ni de otro)
- el campo (terreno fuera de poblado)
- la gira (excursión, viaje)
- los vicios (mala costumbre, inclinación al mal)
- el trago (cantidad de líquido que se bebe de una vez, bebida)
- los hilos (hebra fina que se usan para coser, en este caso para unir)
- los conflictos (situación difícil, problemas)
- invicto (no vencido)
- moros con cristianos (comida de cuba: mezcla de arroz, frijoles, chorizo y tocino; véase <http://www.cocinadelmundo.com>)
- mojito cubano (bebida cubana que contiene yerbabuena o menta, azúcar, ron blanco, limón, soda en hielo)
- U.C.L.A (University of California, Los Angeles)
- Tío Sam (personificación nacional de Estados Unidos que data de la guerra de 1812)
- "parar el pico" (no dejar de hablar, hablar mucho)

verbos

- irregulares: *ser, ir*
- contestar, bailar, odiar, tomar, encontrar (o>ue), refugiarse, divorciarse, olvidar, temblar (e>ie), parar, caminar, burlarse, sospechar, buscar, vender, creer, querer (e>ie), comer, saber (irregular primera persona), dividir, unir, vivir, decir (e>i y la irregularidad en la primera persona), salir (irregular primera persona)
- con pronombre (me, te, se...): *sentarse, llamarse, enamorarse, graduarse, guardarse*
- gustar (verbo con pronombre: *me, te, le...*)